

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month May 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	222			
2	219		5	
3	218		5	
4	225	<5	6	7
5	220	<5	7	
6	222	<5	5	<7
7	236			
8	228			
9	229		8	
10	243		6	
11	223	5	6	<8
12	221	<5	<5	
13	222	<5	<5	<9
14	219			
15	227			
16	224	<5	6	7
17	230		6	
18	226	<5	6	<7
19	244	<5	5	
20	226		*	
21	223			
22	224			
23	228		7	
24	225		<5	
25	225	<5	8	<7
26	228	<5	9	
27	230	<5	<5	<8
28	229			
29	241			
30	251		10	
31	248		<5	
平均數 Mean	228	<5	<6	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

星期日
Sundays

備註:
Remarks

- * 未有採集樣本。
* No sample was collected.
- 因電力供應故障，在2010年5月9日至2010年5月10日中斷，所以期間恆溫櫃未能保持溫度在20°C±1°C之內，從2010年5月4日至5日期間收集的樣本，所有測試結果僅供參考。
Due to power interruption of BOD incubators on 09/05/2010, incubator temperature was unable to maintain at 20±1°C from 09/05/2010 to 10/05/2010. BOD test results of samples collected from 04 to 05/05/2010 were reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month: May 2010

水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	89			
2	91		12	
3	92		8	
4	92	<5	11	<7
5	94	<5	<5	
6	90	<6	11	<8
7	102			
8	91			
9	92		<10	
10	104		8	
11	104	<5	<7	<7
12	93	<5	<5	
13	94	<5	<5	<8
14	93			
15	93			
16	92	<5	6	<9
17	95		<5	
18	94	<5	<6	<8
19	105	<5	<5	
20	100		*	
21	96			
22	97			
23	96		6	
24	95		10	
25	92	<5	6	<8
26	93	<5	12	
27	94	<5	<6	<8
28	92			
29	99			
30	95		9	
31	95		11	
平均數 Mean	95	<5	<8	<8
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	25 mg/L
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	50 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

- 備註: Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.
 - * 未有採集樣本。
* No sample was collected.
 - 因電力供應故障，在2010年5月9日至2010年5月10日中斷，所以期間恆溫櫃未能保持溫度在20°C±1.0°C之內，從2010年5月4日至5月10日期間收集的樣本，所有測試結果僅供參考。
Due to power interruption of BOD incubators on 09/05/2010, incubator temperature was unable to maintain at 20°C±1.0°C from 09/05/2010 to 10/05/2010. BOD test results of samples collected from 04 to 05/05/2010 were reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month: May 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	78					
2	79		<5	0.93	9.3	
3	80		<5	<0.50	9.1	
4	79	<5	<5	<0.50	8.6	8
5	78	<5	<5	<0.50	9.0	17
6	81	<5	16	<0.50	9.3	4
7	90					
8	80					
9	80		<5	<0.50	8.5	
10	87		<5	<0.50	8.3	
11	81	<5	<5	<0.50	8.4	2
12	78	<5	<5	<0.50	8.8	6
13	78	<5	<5	<0.50	9.7	8
14	78					
15	80					
16	77	<5	<5	<0.50	9.0	
17	78		<5	<0.50	8.9	
18	79	<5	<5	<0.50	8.4	5
19	86	<5	<5	<0.50	9.2	0
20	81					6
21	79					
22	78		<5	<0.50	8.8	
23	81		<5	<0.50	8.9	
24	77		<5	<0.50	7.9	
25	78	<5	<5	<0.50	8.3	21
26	77	<5	<5	<0.50	8.4	20
27	77	<5	<5	<0.50	8.4	36
28	76					
29	83					
30	83		<5	<0.50	8.1	
31	80		<5	<0.50	8.6	
平均數 Mean	80	<5	<6	<0.52	8.7	7
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	2 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	4 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量: 80 x 10³立方米/日 星期日
Design DWF: x 10³ m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**.
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

2. 因供應給生物需氧量測試恆溫櫃的電力在2010年5月9日下午9時至2010年5月10日上午9時中斷, 期間恆溫櫃未能保持溫度在20°C±1°C之內, 從2010年5月3日至6日期間收集的樣本均影響, 所有測試結果僅供參考.

Due to power interruption of BOD incubators on 09/05/2010, incubator temperature was unable to maintain at 20°C±1°C from 9 pm 09/05/2010 to 9 am 10/05/2010. BOD test results of samples collected from 03 to 06/05/2010 were reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month May 2010

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	13		
2	13		<5
3	13		<5
4	14	<5	7
5	15	<5	7
6	15	5	11
7	25		
8	14		
9	15		6
10	20		6
11	17	<5	7
12	15	<5	7
13	15	<5	5
14	14		
15	16		
16	13	<5	<5
17	14		<5
18	15	<5	<5
19	19	<5	12
20	16		
21	15		
22	15		<5
23	15		<5
24	17		6
25	15	<5	<5
26	15	<5	7
27	16	9	11
28	15		
29	19		
30	15		<5
31	15		6
平均數 Mean	16	<5	<7
License Standard (Percentile)		20 mg O ₂ /L	30 mg/L
(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)		40 mg O ₂ /L	60 mg/L

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 x 10³ 立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註: 1. 因供應給生物需氧量測試恆溫櫃的電力在2010年5月9日下午9時至2010年5月10日上午9時中斷, 期間恆溫櫃未能保持溫度在20°C+/-1°C之內, 從2010年5月3日至6日期間收集的樣本均影響, 所有測試結果僅供參考。

Remarks Due to power interruption of BOD incubators on 09/05/2010, incubator temperature was unable to maintain at 20°C+/-1°C from 9 pm 09/05/2010 to 9 am 10/05/2010.BOD test results of samples collected from 03 to 06/05/2010 were reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month: May 2010

水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.8				
2	7.8				
3	7.4				
4	7.0	10	11	<4	14
5	7.2	<5	6	<4	0
6	7.5	<5	7	<4	5
7	9.6				
8	7.8				
9	8.3				
10	9.8				
11	7.6	<5	5	<3	0
12	7.3	<5	6	<3	0
13	7.6	<5	<5	<4	0
14	7.4				
15	7.9				
16	8.1	6	9	<4	
17	7.5				
18	7.8	<5	6	<4	0
19	11	<5	6	<4	0
20	10				0
21	8.3				
22	8.1				
23	11				
24	8.0				
25	7.7	<5	9	<4	0
26	7.6	<5	7	<4	0
27	7.4	<5	<5	<4	0
28	7.5				
29	8.9				
30	15				
31	11				
平均數 Mean	8.5	5 <5	<7	<4	1
	License Standard (Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1,500 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8 x 10³立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location 昂船洲污水處理廠
Stonecutters Island Sewage Treatment Works

月份：
Month 二〇一〇年五月
May 2010

水質管制區：
Water Control Zone 維多利亞港(第二期)
Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,289				
2	1,305	38	38		
3	1,322				
4	1,309	36	42	< 0.1	2,500
5	1,295			< 0.1	55,000
6	1,302	37	47	< 0.1	11,000
7	1,378				
8	1,307				
9	1,310	44	44		
10	1,342				
11	1,284			< 0.1	550,000
12	1,317	37	33	< 0.1	73,000
13	1,308	48	34	< 0.1	1,200,000
14	1,310				
15	1,372				
16	1,338	35	40		
17	1,332			< 0.1	28,000
18	1,330	30	36	< 0.1	4,100
19	1,457				
20	1,332	38	28	< 0.1	3,000
21	1,313				
22	1,287				
23	1,295	42	31		
24	1,305				
25	1,288	40	31	< 0.1	2,000
26	1,301			< 0.1	18,000
27	1,326	40	33	< 0.1	100,000
28	1,342				
29	1,392				
30	1,334	30	36		
31	1,343			< 0.1	55,000
平均數 Mean	1,325	38	36	< 0.1	27,427
	(Percentile)	75 mg O ₂ /L	55 mg/L	0.2 mg/L	3,000,000 count/100mL
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	150 mg O ₂ /L	110 mg/L	0.4 mg/L	200,000 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法)： 1725 x 10³立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 10³ m³/day Sundays

備註：
Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

月份: 二〇一〇年五月
Month: May 2010

水質管制區: 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	隨意取集排放水樣本 grab effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	44			
2	47			19,000
3	45			
4	45	149	54	
5	44			25,000
6	43			
7	48			
8	44			5,400
9	46			
10	46			
11	43			
12	44			3,900
13	43			20,000
14	45	125	55	
15	47			21,000
16	46			
17	47	131	84	120,000
18	46			
19	48			52,000
20	48			
21	46			
22	47			1,600
23	46			
24	46	158	40	
25	45			36,000
26	44			
27	46			50,000
28	44			33,000
29	49			
30	46			
31	46	154	60	26000
平均數 Mean	46	143	59	19,642
	EPD Standard (Percentile)	180 mg O ₂ /L	120 mg/L	300,000 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	360 mg O ₂ /L	240 mg/L	20,000 count/100mL

設計旱天流量: 180 x 10³立方米/日 立方米/日
Design DWF: x 10³ m³/day

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Remarks: Bold figure indicates that the flow exceeds the design DWF, for example **40**.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works

月份： 二〇一〇年五月
Month May 2010

水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.1					
2	7.2	< 3	< 3	0.1	< 5.3	
3	7.4	< 3	< 3	< 0.1	< 5.3	< 1
4	7.0					< 1
5	7.1					< 1
6	7.1					
7	9.2					
8	7.2					
9	7.1	< 3	< 3	0.1	< 5.3	
10	8.2	< 3	< 3	< 0.1	< 3.8	< 1
11	7.2					2
12	7.8					1
13	8.1					
14	7.9					
15	8.7					
16	8.1	< 3	< 3	< 0.1	< 4.7	
17	8.3	< 3	< 3	0.2	< 4.2	< 1
18	8.1					< 1
19	11					< 1
20	9.0					
21	8.5					
22	8.3					
23	8.3	< 3	< 3	< 0.1	< 5.5	
24	8.3	< 3	< 3	< 0.1	< 4.1	< 1
25	8.1					< 1
26	7.9					11
27	8.2					
28	8.2					
29	8.7					
30	8.6	< 3	< 3	0.1	< 5.3	
31	8.0	< 3	< 3	0.2	< 5.0	900
平均數 Mean	8.0	< 3	< 3	< 0.1	< 4.9	< 2
	(Percentile)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	5 mg/L	8 mg/L	15,000 count/100mL
	EPD Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	10 mg/L	16 mg/L	1,000 count/100mL

設計旱天流量： 11.6 x 10³ 立方米/日
Design DWF : x 10³ m³/day

星期日
Sundays